



P / 8 9 3 3 2 5 5

KLASA: 303-03/16-01/124
URBROJ: 525-09/570-23-37
Zagreb, 07. lipnja 2023.

Pojašnjenje uz točku 3. Dodatne potvrde za životinje namijenjene klanju (HIV 35-11A TURSKA) koja mora pratiti veterinarsko-zdravstveni certifikat (HVI 35-11 TURSKA) za izvoz domaćih goveda za klanje iz Hrvatske u Tursku

Ova potvrda se ispunjava u slučaju kada zemlja izvoznica ne ispunjava uvjet iz točke III.2.1.c) Certifikata HVI 35-11 TURSKA, odnosno kada zemlja izvoznica nije službeno slobodna od bolesti plavog jezika.

Prilikom ispunjavanja točke 3. potrebno je upisati samo točke odredbi (WOAH TAHC ili Uredba EU 1266/2007/EZ) koje označavaju uvjet koji je ispunjen, odnosno upisati kompletan uvjet, **na engleskom jeziku**.

Primjer:

Ukoliko su životinje cijepljene protiv BPJ najmanje 60 dana prije otpreme, upisuje se

a) ispunjavaju slijedeće uvjete koji se nalaze u članku 8.3.8. Kodeksa o zdravlju kopnenih životinja OIE-a; / meet the following condition situated in the Article 8.3.8 of OIE Terrestrial Code; / OIE Karasal Hayvanlar Kodu bölüm 8.3.8'de yer alan tavsiyelerden aşağıdaki koşulu karşılamaktadır;

1. Animals showed no clinical sign of bluetongue on the day of shipment; and

5. were:

a) vaccinated, at least 60 days before shipment, against all serotypes demonstrated to be present in the source population through a surveillance programme in accordance with Articles 8.3.14. to 8.3.17.;

b) identified as having been vaccinated (molimo navedite / please indicate)

Ili/ Veya/ Or

b) u skladu su sa slijedećim uvjetima navedenim u Prilogu III Uredbe EU 1266/2007/EZ. / are in comply with the following condition set out in Annex III of the EU Regulation 1266/2007/EC. / 1266/2007/EC No'lu AB yönetmeliğinin Ek III'de belirtilen koşullardan biri olan aşağıdaki koşula uygundur.

..... The animals originate from a herd vaccinated according to a vaccination programme adopted by the competent authority and the animals have been vaccinated against the serotype(s) present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and the animals meet at least one of the following requirements:

(a) they have been vaccinated more than 60 days before the date of movement;(molimo navedite / please indicate)

U svrhu brzog pregleda u nastavku su izdvojene odredbe na koje se referira točka 3. Dodatne potvrde (na hrvatskom i engleskom jeziku)

3. a) ispunjavaju slijedeće uvjete koji se nalaze u članku 8.3.8. Kodeksa o zdravlju kopnenih životinja OIE-a (WOAH-a);

Članak 8.3.8. (WOAH TAHC)

1. nisu pokazivale kliničke znakove bolesti plavog jezika na dan otpreme;

i

2. bile su zaštićene od napada Culicoides u skladu s člankom 8.3.13. u objektu zaštićenom od vektora najmanje 60 dana prije otpreme i tijekom prijevoza do mjesta otpreme; ili

3. bili su zaštićene od napada Culicoides u skladu s člankom 8.3.13. u objektu zaštićenom od vektora najmanje 28 dana prije otpreme i tijekom prijevoza do mjesta otpreme, te su tijekom tog razdoblja bile podvrgnute serološkom testu za otkrivanje protutijela na BTV skupinu, s negativnim rezultatima, obavljenim najmanje 28 dana nakon uvođenja u objekt zaštićen od vektora; ili

4. bile su zaštićene od napada Culicoides u skladu s člankom 8.3.13. u objektu zaštićenom od vektora najmanje 14 dana prije otpreme i tijekom prijevoza do mjesta otpreme, te su tijekom tog razdoblja bile podvrgnute identifikacijskom testu uzročnika, s negativnim rezultatima, obavljenim najmanje 14 dana nakon unošenja u vektor -zaštićeni objekt; ili

5. bile su:

a) cijepljene, najmanje 60 dana prije otpreme, protiv svih serotipova za koje je dokazano da su prisutni u izvornoj populaciji putem programa nadzora u skladu s člancima 8.3.14. do 8.3.17.;
b) identificirane kao cijepljene; ili

6. pokazalo se da imaju antitijela najmanje 60 dana prije otpreme protiv svih serotipova za koje je dokazano da su prisutni u izvornoj populaciji putem programa nadzora u skladu s člancima 8.3.14. do 8.3.17.

Article 8.3.8. (WOAH TAHC)

1. showed no clinical sign of bluetongue on the day of shipment;

and

2. were protected from attacks from Culicoides in accordance with Article 8.3.13. in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to shipment and during transportation to the place of shipment; or

3. were protected from attacks from Culicoides in accordance with Article 8.3.13. in a vector-protected establishment for at least 28 days prior to shipment and during transportation to the place of shipment, and were subjected during that period to a serological test to detect antibodies to the BTV group, with negative results, carried out at least 28 days after introduction into the vector-protected establishment; or

4. were protected from attacks from Culicoides in accordance with Article 8.3.13. in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment and during transportation to the place of shipment, and were subjected during that period to an agent identification test, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the vector-protected establishment; or

5. were:

a) vaccinated, at least 60 days before shipment, against all serotypes demonstrated to be present in the source population through a surveillance programme in accordance with Articles 8.3.14. to 8.3.17.;

b) identified as having been vaccinated; or

6. were demonstrated to have antibodies for at least 60 days prior to shipment against all serotypes demonstrated to be present in the source population through a surveillance programme in accordance with Articles 8.3.14. to 8.3.17.

3. b) u skladu su sa slijedećim uvjetima navedenim u Dodatku III Uredbe EU 1266/2007/EZ.

Uredba EU 1266/2007/EZ

PRILOG III.

Uvjeti za izuzeće od zabrane izlaska (iz članka 7. stavka 2. točke (a) i članka

8. stavka 1. točke (a)

Životinje su trebale biti zaštićene od napada vektora Culicoides za vrijeme transporta do mjesta odredišta.

Nadalje, **najmanje jedan uvjet** naveden u točkama od 1. do 7. mora biti zadovoljen:

1. Životinje su do otpreme, tijekom razdoblja sezonski slobodnog od vektora, kako je određeno u skladu s Prilogom V., držane u sezonski slobodnoj zoni od bolesti plavog jezika najmanje 60 dana prije datuma premještanja i bile su podvrgnute testu identifikacije uzročnika u skladu s Priručnikom za dijagnostičke testove i cjepiva za kopnene životinje Svjetske organizacije za zaštitu zdravlja životinja (OIE) (Priručnik za kopnene životinje OIE-a) s negativnim rezultatom, provedenom ne ranije od sedam dana prije datuma premještanja životinja.

2. Najmanje 60 dana prije datuma otpreme životinje su bile zaštićene od napada vektora u objektu zaštićenom od vektora u skladu s kriterijima utvrđenim u Prilogu II.

3. Životinje su do otpreme bile držane u području sezonski slobodnom od bolesti plavog jezika tijekom razdoblja sezonski slobodnog od vektora, određenog u skladu s Prilogom V., ili su bile zaštićene od napada vektora u objektu zaštićenom od vektora u skladu s kriterijima utvrđenim u Prilogu II. u razdoblju od najmanje 28 dana i tijekom tog razdoblja bile su podvrgnute serološkom pretraživanju u skladu s OIE-ovim Priručnikom za kopnene životinje radi otkrivanja protutijela za skupinu virusa bolesti plavog jezika, s negativnim rezultatom, pri čemu je pretraživanje obavljeno na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 28 dana nakon datuma početka razdoblja zaštite od napada vektora ili razdoblja sezonski slobodnog od vektora.

4. Životinje su do otpreme bile držane u području sezonski slobodnom od bolesti plavog jezika tijekom razdoblja sezonski slobodnog od vektora, određenog u skladu s Prilogom V., ili su bile zaštićene od napada vektora u objektu zaštićenom od vektora u skladu s kriterijima utvrđenim

u Prilogu II. u razdoblju od najmanje 14 dana i tijekom tog razdoblja bile su podvrgnute testu identifikacije uzročnika u skladu s OIE-ovim Priručnikom za kopnene životinje, s negativnim rezultatom, pri čemu je pretraživanje obavljeno na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 14 dana nakon datuma početka razdoblja zaštite od napada vektora ili razdoblja sezonski slobodnog od vektora.

5. Životinje su cijepljenje protiv serotipa/serotipova koji su prisutni ili čija je prisutnost vjerojatna u epidemiološki relevantnom zemljopisnom području podrijetla, još uvijek su u razdoblju imuniteta zajamčenog u specifikaciji cjepiva, te udovoljavaju barem jednom od sljedećih zahtjeva:

- (a) cijepljene su više od 60 dana prije datuma premještanja;
- (b) cijepljene su inaktiviranim cjepivom prije barem onoliko dana koliko je potrebno za nastupanje imunosne zaštite određene u specifikaciji cjepiva i podvrgnute su testu identifikacije uzročnika u skladu s OIE-ovim Priručnikom za kopnene životinje s negativnim rezultatom, provedenom barem 14 dana nakon nastupanja imunosne zaštite određene u specifikaciji cjepiva;
- (c) ranije su bile cijepljene i ponovno su cijepljene inaktiviranim cjepivom u razdoblju imuniteta zajamčenog u specifikaciji cjepiva;
- (d) držane su, tijekom razdoblja sezonski slobodnog od vektora, određenog u skladu s Prilogom V., u području sezonski slobodnom od bolesti plavog jezika, od rođenja ili najmanje 60 dana prije datuma cijepljenja i cijepljene su inaktiviranim cjepivom prije barem onoliko dana koliko je potrebno za nastupanje imunosne zaštite određene u specifikaciji cjepiva.

6. Životinje su stalno držane u epidemiološki relevantnom zemljopisnom području podrijetla u kojemu je bio ili jest ili bi mogao biti prisutan najviše jedan serotip i:

- (a) podvrgnute su dvokratnom serološkom pretraživanju u skladu s Priručnikom za kopnene životinje OIE-a radi otkrivanja protutijela za serotip virusa bolesti plavog jezika, s pozitivnim rezultatom; prvo pretraživanje mora biti provedeno na uzorcima uzetim između 60 i 360 dana prije datuma premještanja, a drugo pretraživanje mora biti provedeno na uzorcima uzetim najranije 7 dana prije datuma premještanja; ili
- (b) podvrgnute su serološkom pretraživanju u skladu s Priručnikom za kopnene životinje OIE-a radi otkrivanja protutijela na serotip virusa bolesti plavog jezika, s pozitivnim rezultatom; pretraživanje mora biti provedeno barem 30 dana prije datuma premještanja i životinje su podvrgnute testu identifikacije uzročnika u skladu s Priručnikom za kopnene životinje OIE-a, s negativnim rezultatom, provedenom ne ranije od sedam dana prije datuma premještanja.

7. Životinje su bile podvrgnute, u skladu s OIE-ovim Priručnikom za kopnene životinje, dvama serološkim testovima primjernim za otkrivanje specifičnih protutijela za sve serotipove virusa bolesti plavog jezika koji su prisutni ili bi mogli biti prisutni u epidemiološki relevantnom zemljopisnom području podrijetla, i dale su pozitivan rezultat, i:

- (a) prvo pretraživanje je provedeno na uzorcima uzetim između 60 i 360 dana prije datuma premještanja, a drugo pretraživanje je provedeno na uzorcima uzetim najranije sedam dana prije datuma premještanja; ili
- (b) specifično serološko pretraživanje serotipa provedeno je barem 30 dana prije datuma premještanja i životinje su podvrgnute testu identifikacije uzročnika u skladu s Priručnikom za kopnene životinje OIE-a, s negativnim rezultatom, provedenom ne ranije od sedam dana prije datuma premještanja.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1266/2007

ANNEX III.

Conditions for exemption from the exit ban (referred to in Articles 7(2)(a) and 8(1)(a))

The animals must have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination.

In addition, **at least one of the conditions** set out in points 1 to 7 must be complied with:

1. The animals were kept until dispatch during the seasonally vector-free period defined in accordance with Annex V, in a bluetongue seasonally-free zone since birth or for at least 60 days prior to the date of movement and were subjected to an agent identification test according to the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE) (OIE Terrestrial Manual), with negative results, carried out not earlier than seven days before the date of movement.
2. The animals have been kept until dispatch protected against attacks by vectors for a period of at least 60 days prior to the date of dispatch.
3. The animals have been kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period, defined in accordance with Annex V, or have been protected against attacks by vectors for a period of at least 28 days and were subjected during that period to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the bluetongue virus group, with negative results, carried out at least 28 days following the date of the commencement of the period of protection against attacks by vectors or the seasonally vector-free period.
4. The animals have been kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period, defined in accordance with Annex V, or have been protected against attacks by vectors for a period of at least 14 days and were subjected during that period to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days following the date of the commencement of the period of protection against attacks by vectors or the seasonally vector-free period.
5. The animals originate from a herd vaccinated according to a vaccination programme adopted by the competent authority and the animals have been vaccinated against the serotype(s) present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and the animals meet at least one of the following requirements:
 - (a) they have been vaccinated more than 60 days before the date of movement;
 - (b) they have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days necessary for the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme;

- (c) they were previously vaccinated and they have been re-vaccinated with an inactivated vaccine within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme;
- (d) they were kept during the seasonally vector-free period, defined in accordance with Annex V, in a bluetongue seasonally-free zone, since birth or for a period of at least 60 days before the date of vaccination and have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days necessary for the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme.

6. The animals were always kept in an epidemiologically relevant geographical area of origin where not more than one serotype was or is present or likely to be present and:

- (a) they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype, with positive results; the test must be carried out between 60 and 360 days before the date of movement; or
- (b) they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype, with positive results; the test must be carried out at least 30 days before the date of the movement and the animals were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out not earlier than seven days before date of the movement.

7. The animals were subjected to an adequate specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual able to detect the specific antibodies against all the bluetongue virus serotypes present or likely to be present, with positive results to all serotypes present or likely to be present in the epidemiologically relevant geographical area of origin, and:

- (a) the specific serotype serological test is carried out between 60 and 360 days before the date of movement; or
- (b) the specific serotype serological test is carried out at least 30 days before the date of the movement and the animals were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out not earlier than seven days before the date of movement.